



**INSTALLATIEGIDS
GUIDE D'INSTALLATION
INSTALLATIONSANLEITUNG**

**THERMOSTATEN & DOUCHESYSTEMEN
THERMOSTATS & SYSTÈMES DE DOUCHE
THERMOSTATEN & DUSCHSYSTEME**

www.vanmarcke.com



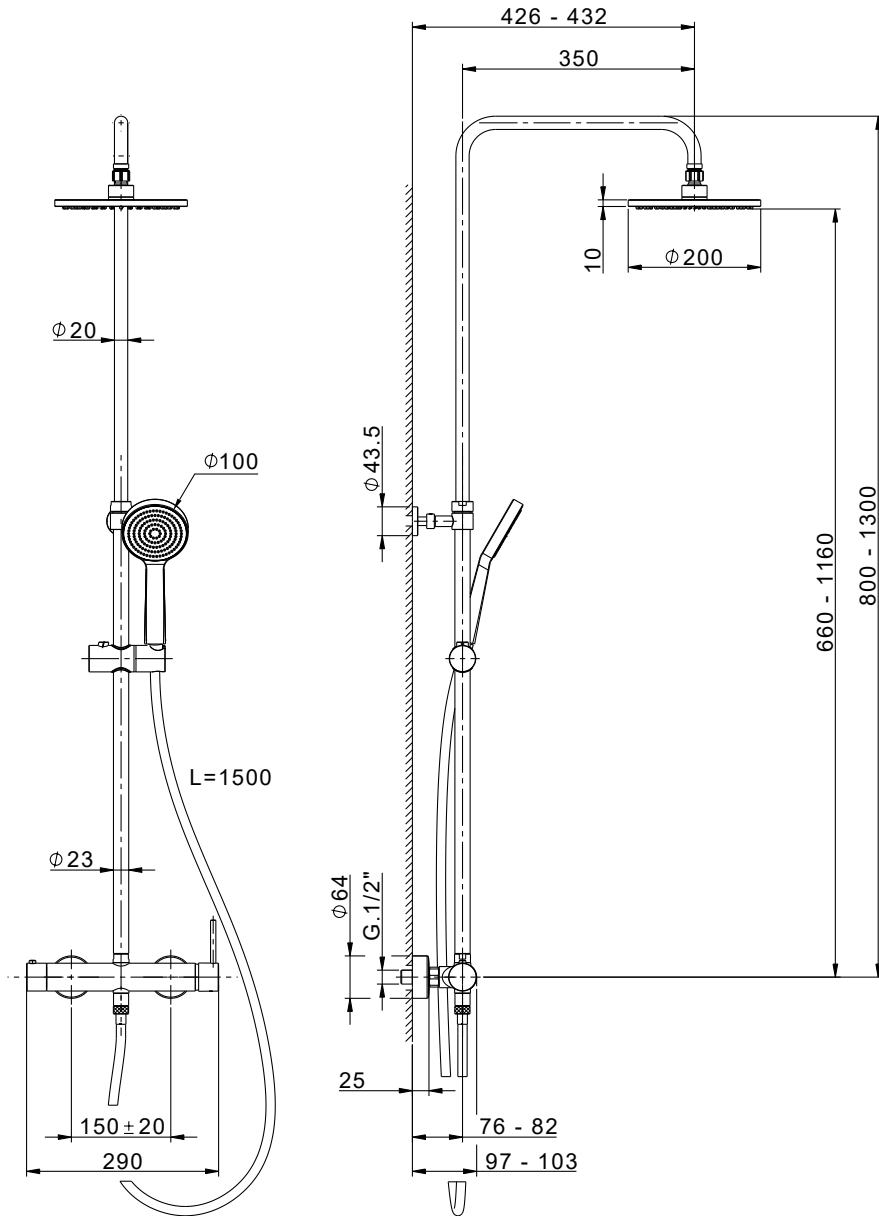


1





2



ATTENZIONE: Consegnare queste istruzioni all'utilizzatore e conservarle.

WARNING: Please leave these instructions with the user and keep them.

ATTENTION: Remettre ces instructions à l'utilisateur et les conserver.

ACHTUNG: Geben Sie bitte dem Käufer der Armatur diese Anweisungen zur Aufbewahrung.

ATENCION: Entregar estas instrucciones al usuario y conservarlas.

OPGELET: Bij de levering van kraanwerk, gelieve de gebruiksvoorwaarden en Onderhouds-methoden mee te leveren.



I CONDIZIONI DI ESERCIZIO

- Pressione dinamica minima.....1 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica).....3 bar
(ATTENZIONE: per pressioni superiori a 5 bar si raccomanda di installare un riduttore di pressione)
- Pressione massima di esercizio (statica).....5 bar
- Pressione massima di prova (statica).....16 bar
- Temperatura massima acqua calda.....80 °C
- Temperatura raccomandata acqua calda.....65 °C (per sicurezza e risparmio energetico)

GB OPERATING CONDITIONS

- Minimum dynamic pressure.....1 bar
- Recommended working pressure (static).....3 bar
(ATTENTION: when pressure exceeds 5 bar, the installation of a pressure reducer is recommended)
- Maximum working pressure (static).....5 bar
- Maximum test pressure (static).....16 bar
- Maximum hot water temperature.....80 °C
- Recommended hot water temperature.....65 °C (for safety and energy saving)

F CONDITIONS DE SERVICE

- Pression dynamique minimum1 bar
- Pression de service recommandée (statique).....3 bar
(En cas de pression supérieure à 5 bar il est recommandé d'installer un réducteur de pression)
- Pression de service maximum (statique).....5 bar
- Pression maximum de test (statique).....16 bar
- Température maximum eau chaude80 °C
- Température recommandée eau chaude.....65 °C (pour sécurité et économie d'énergie)

D TECHNISCHE DATEN

- Minimaler dynamischer Druck1 bar
- Empfohlener Betriebsdruck (statisch)3 bar
(Bei mehr als 5 bar ist der Einbau eines Druckverminderers unerlässlich)
- Maximaler Betriebsdruck (statisch).....5 bar
- Maximaler Prüfdruck (statisch).....16 bar
- Maximale Warmwassertemperatur.....80 °C
- Empfohlene Warmwassertemperatur65 °C (zur Energieeinsparung)

E DATOS TÉCNICOS

- Presión dinámica mínima.....1 bar
- Presión de trabajo recomendada (estática).....3 bar
(N.B.: para presiones superiores a los 5 bar les recomendamos instalar un reductor de presión)
- Presión máxima de trabajo (estática).....5 bar
- Presión máxima de prueba (estática).....16 bar
- Temperatura máxima agua caliente.....80 °C
- Temperatura recomendada agua caliente65 °C (para ahorrar energía)

NL TECHNISCHE GEGEVENS

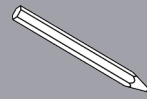
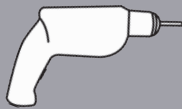
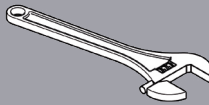
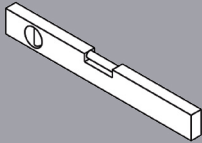
- Minimum dynamische druk1 bar
- Aanbevolen bedrijfsdruk (statisch)3 bar
(N.B.: in geval van druk, hoger dan 5 bar, raden wij u aan een drukverminderingsklep te installeren)
- Maximum bedrijfsdruk (statisch).....5 bar
- Maximum proefdruk (statisch).....16 bar
- Maximum warmwatertemperatuur.....80 °C
- Aanbevolen warmwatertemperatuur65 °C (voor energiebesparing)



4



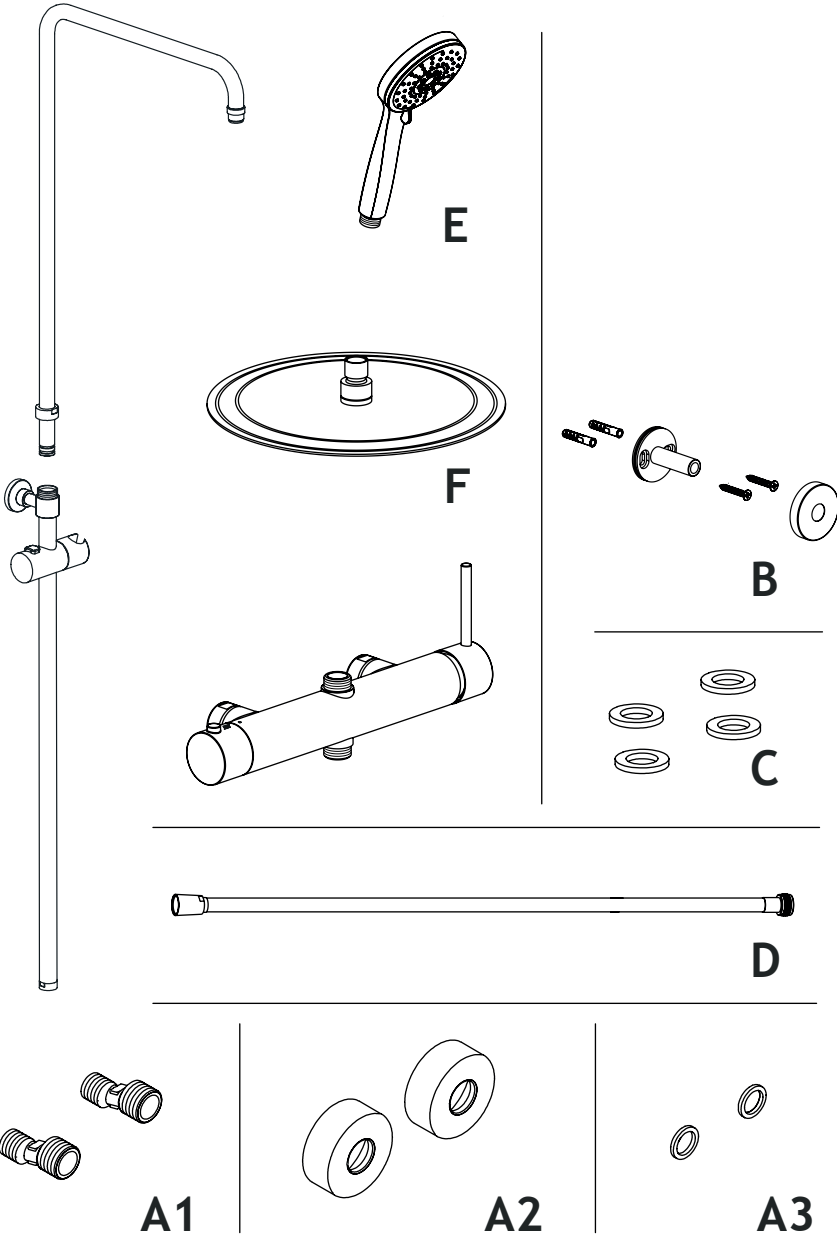
Not included / Non inclus / δεν συμπεριλαμβάνονται / Não incluído / Non incluso / brak w zestawie
no incluido / не входит до комплекты / neinclus / dahil değildir / Не входит в комплект





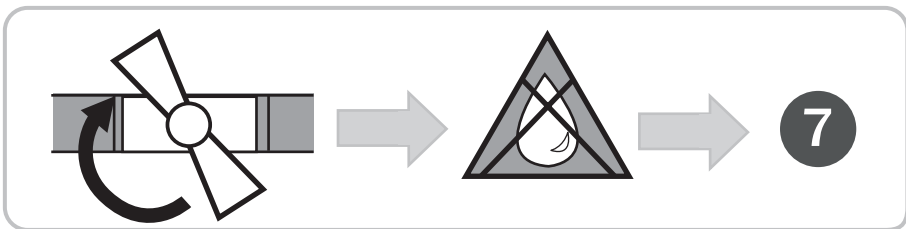
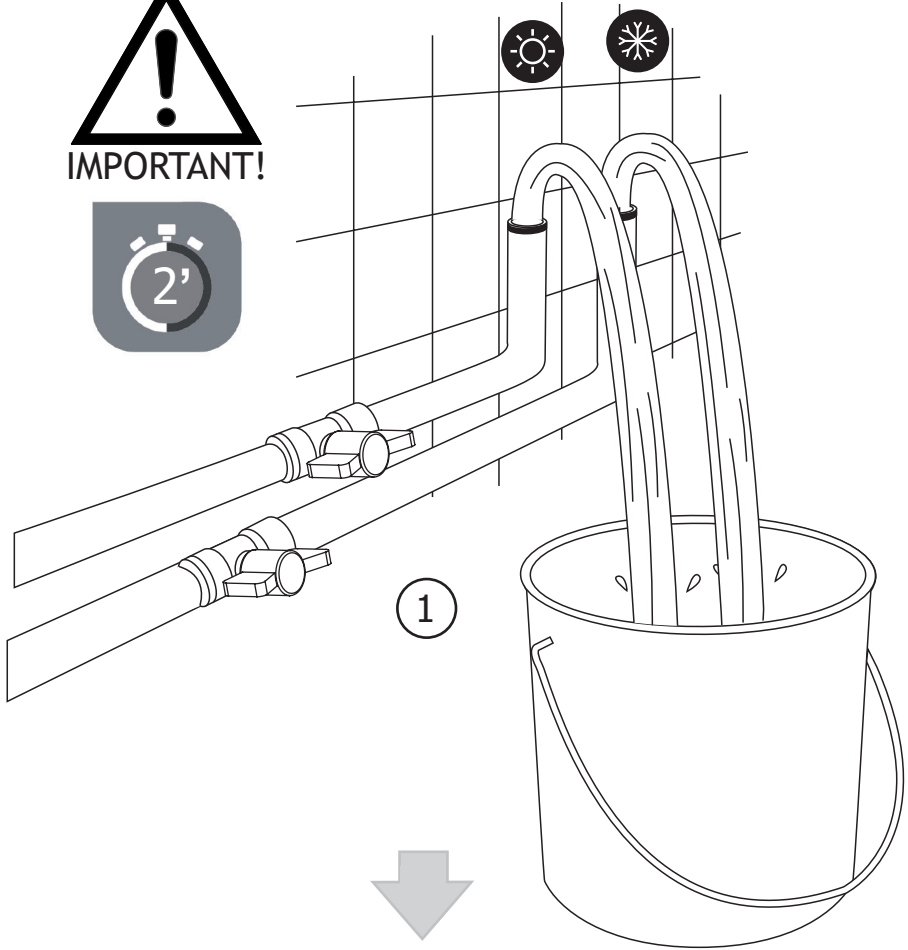
5

Included / inclus / συμπεριλαμβάνονται / incluido / incluso / W zestawie
incluido / входит до комплекту / inclus / dahildir / входит в комплект



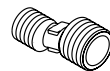
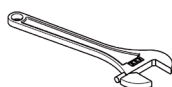
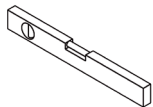
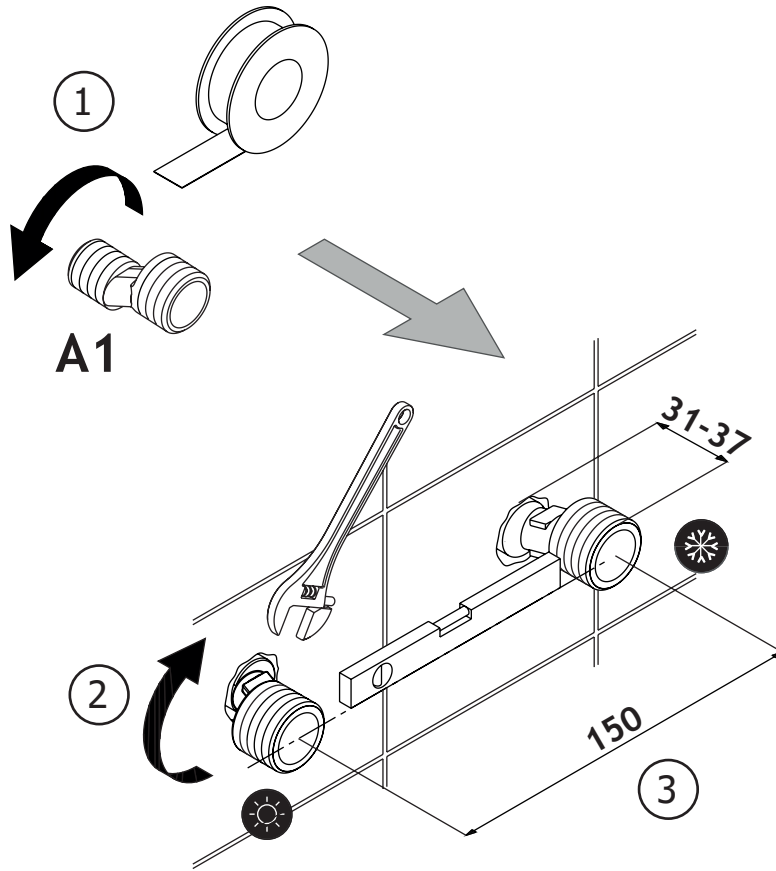


6





7

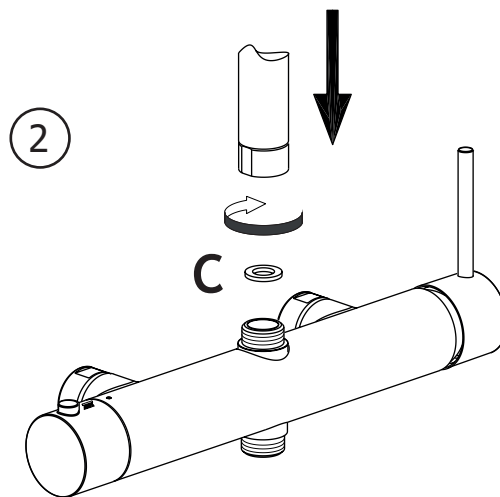
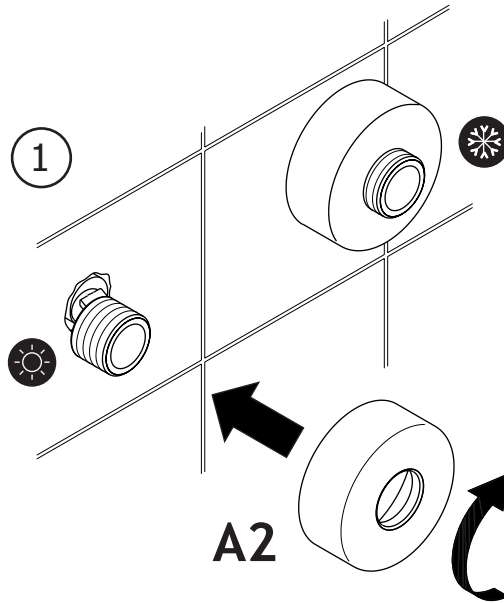


A1x2



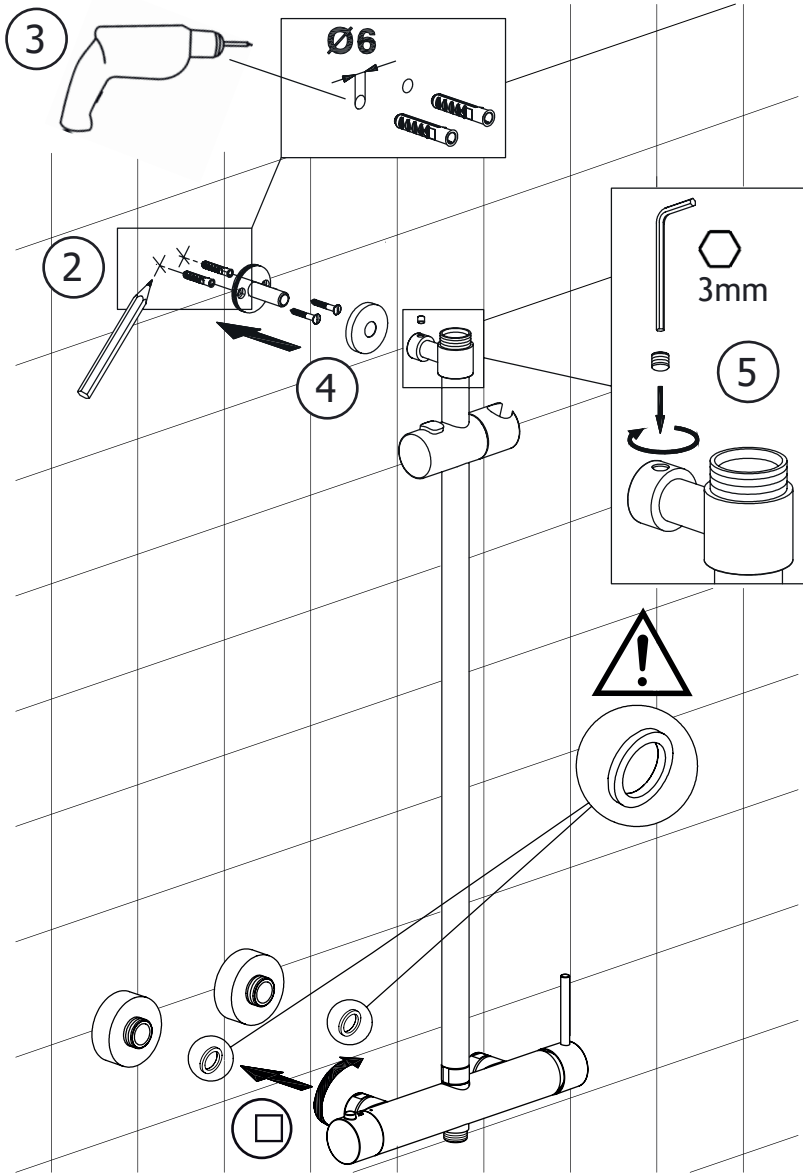


8



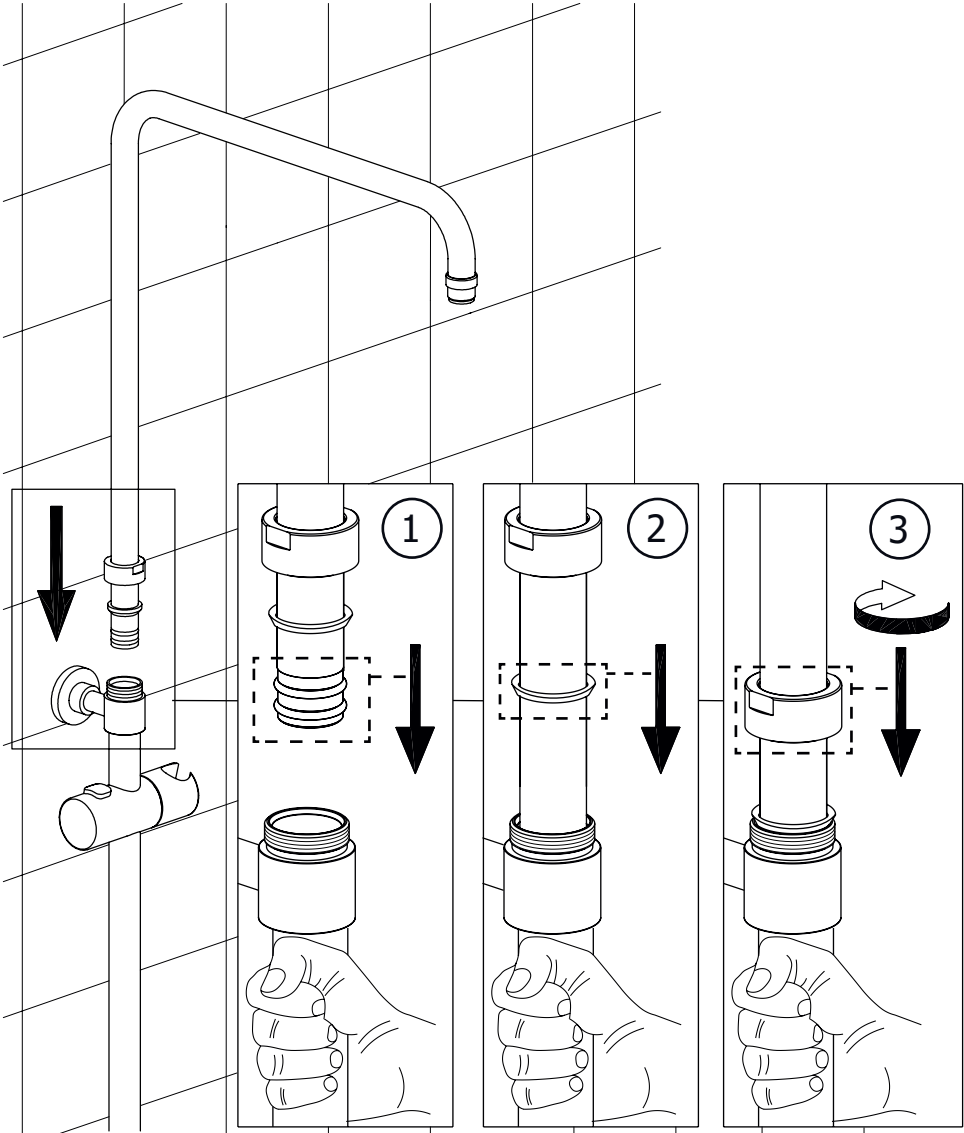


9



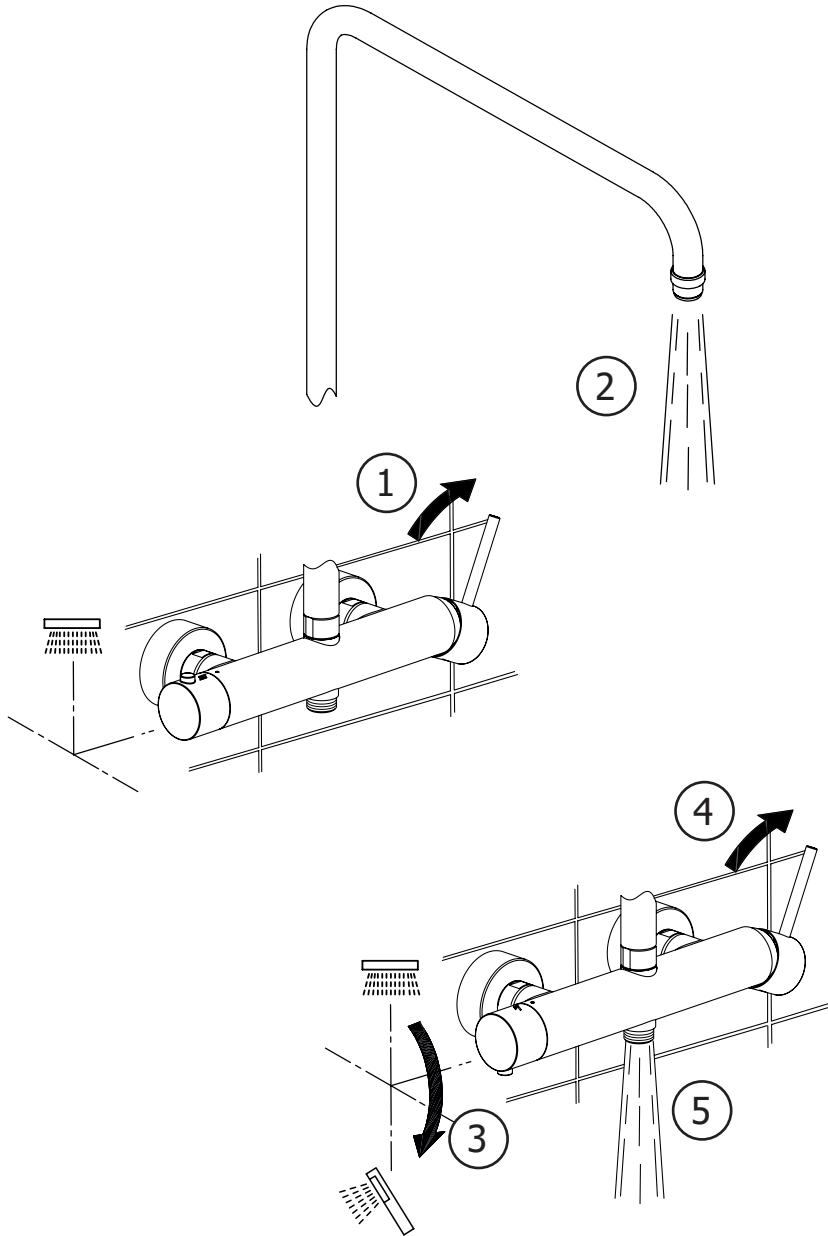
		 3mm		 B	 A3x2
--	--	---------	--	--------------	-----------------





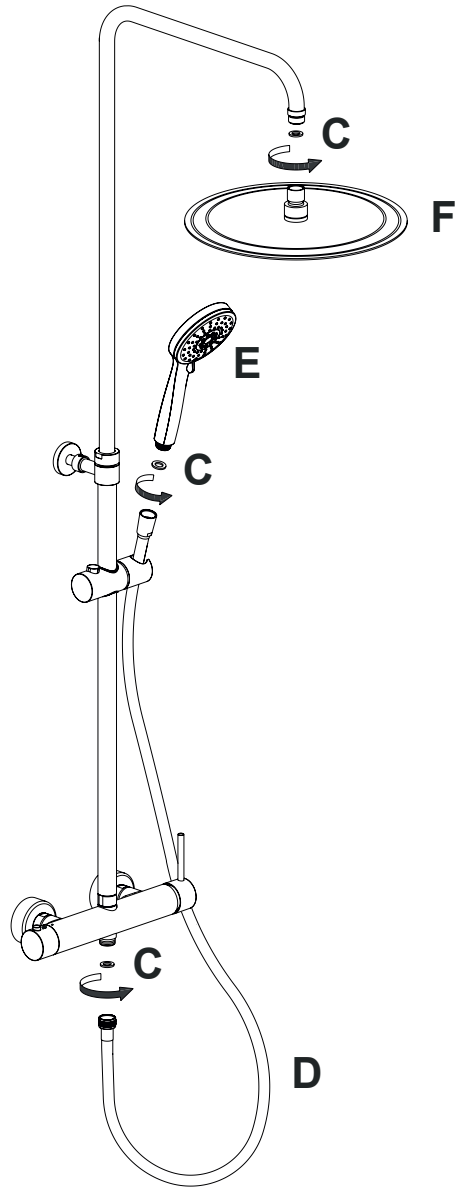


11





12



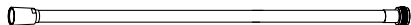
F



E



Cx3



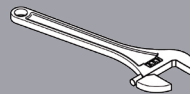
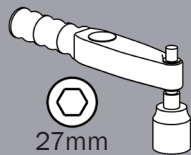
D





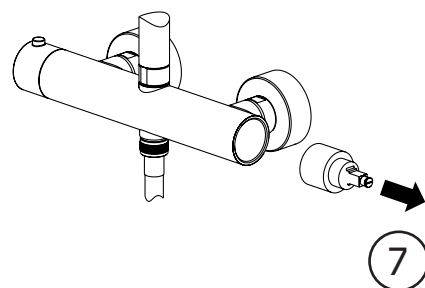
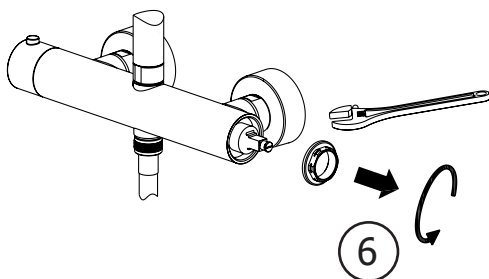
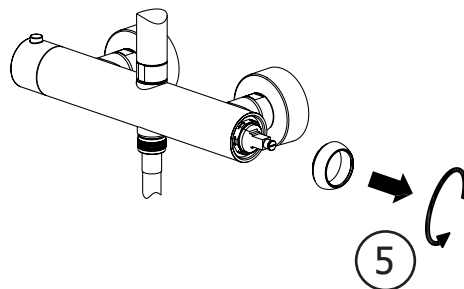
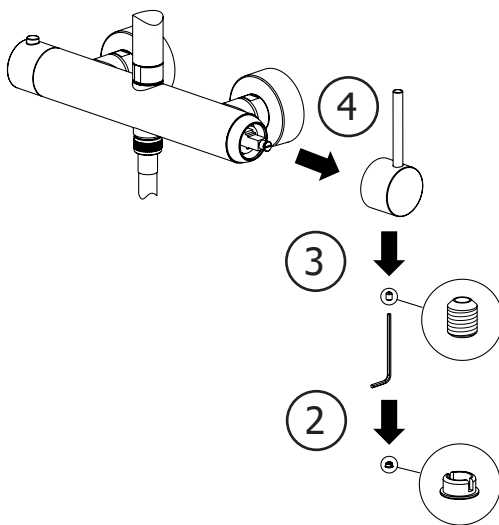
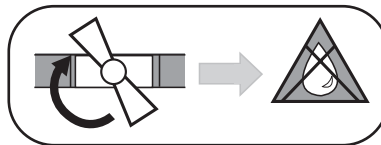
13

Not included / Non inclus / δεν συμπεριλαμβάνονται / Não incluído / Non incluso / brak w zestawie
no incluido / не входит до комплекту / neinclus / dahil değıildir / Не входит в комплект



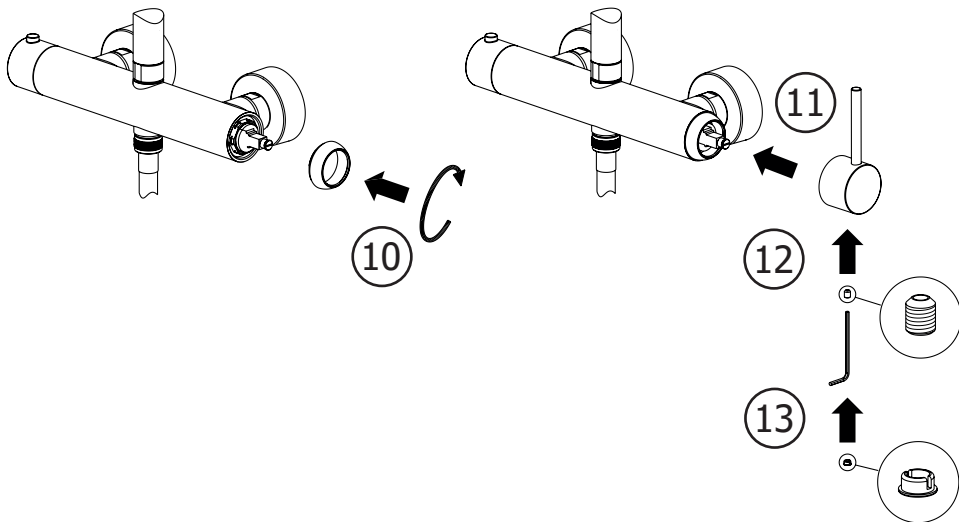
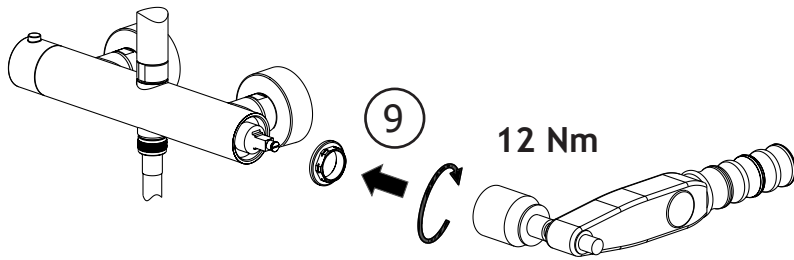
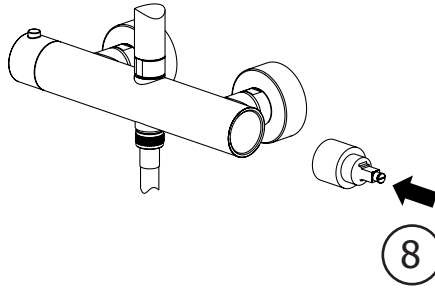
Sostituzione della cartuccia
Cartridge Replacement
Remplacement de la cartouche
Ersatz der Kartusche
Reemplazo del cartucho

1

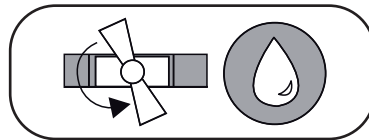




14



14



Gebruik en onderhoud - Utilisation et entretien**Verwendung und Pflege****Gebruik en onderhoud**

- Hoe zachter u uw kranen behandelt, hoe langer u plezier zal beleven aan hun stralende glans.

Van Marcke raadt aan:

- Na elk gebruik het kraanwerk af te drogen met een zachte droge doek;
- Bij kalkaanslag het gebruik van een zacht reinigingsmiddel op basis van citroenzuur;
- Ieder product na reiniging goed af te spoelen met zuiver water zodat al de deeltjes van het reinigingsmiddel verdwenen zijn;

Van Marcke raadt af:

- Gebruik te maken van een reinigingsmiddel dat zoutzuur, mierzuur, azijnzuur of ander schadelijk en agressief zuur of chloor bevat;
- Het gebruik van schuurponsjes, schuurmiddelen, agressieve reinigingsmiddelen en microvezeldoek;
- Het mengen van verschillende schoonmaakmiddelen;
- Het gebruik van fosforzuurhoudende (professionele) of bleekchlorhoudende reinigingsmiddelen.
- Het gebruik van bovenstaande producten heeft als risico een onomkeerbare schade en dus verlies van garantie.

Reinig kranen en douches als volgt:

- Gebruik het reinigingsmiddel precies zoals de gebruiksvorschriften aangeven;
- Gebruik niet meer reinigingsmiddel dan voorgeschreven;
- Laat het schoonmaakmiddel niet langer dan nodig op het kraanwerk en douches;
- Reinig oppervlakken regelmatig;
- Breng reinigingsmiddelen altijd eerst op een doek of spons aan en niet rechtstreeks op het kraanwerk en douches;
- Producten na het reinigen vooral goed naspoelen met zuiver water, er mag geen reinigingsmiddel achterblijven.
- Ook huidverzorgingsproducten zoals shampoo, douchegel en vloeibare zeep kunnen schade veroorzaken. Ook hier moet men na gebruik goed naspoelen met water. Na het gebruik de kranen en douches drogen met een zachte doek houdt de producten langer vrij van kalkaanslag.
- Bij reeds beschadigde oppervlakken ontstaat er door inwerking van de reinigingsmiddelen een uitbreiding van de beschadiging.

TIP:

- Schroef regelmatig de straalbreker van uw kraan los en verwijder kalkhoudende resten of vreemde voorwerpen.
- In geval van ernstige verontreiniging of beschadiging, vervang dan uw straalbreker door een nieuwe.
- Eindigen met koud water uit de kraan te laten stromen zorgt voor minder kalkaanslag.

**Utilisation et entretien**

- De plus doux vous traitez vos robinets, le plus long ils conserveront leur brillance.

Van Marcke conseille:

- De sécher quotidiennement la robinetterie avec un chiffon doux et sec;
- En cas de dépôts de calcaire d'utiliser un détartrant doux à base d'acides citriques ;
- Ensuite, de bien rincer le robinetterie à l'eau claire ; il ne peut plus y avoir de résidus du produit d'entretien sur la robinetterie.

Van Marcke déconseille:

- L'utilisation de produits d'entretien contenant de l'acide chlorhydrique, acétique, formique ou tout autre acide nocif, agressif ou contenant du chlore ;
- L'utilisation d'éponge à récurer, produits de nettoyage abrasifs, agressifs, ou de chiffon en microfibre;
- De mélanger plusieurs produits d'entretien;
- L'utilisation de produits d'entretien (professionnel) contenant de l'acide phosphorique ou des liquides de blanchiment au chlore.
- Les détériorations imputables à un mauvais entretien ne sont pas couvertes par notre garantie.

Nettoyez les robinets et les douches de la manière suivante :

- Utilisez le produits d'entretien comme l'indique son emballage;
- N'utilisez pas plus de produit d'entretien qu'indiqué ;
- Ne laissez pas agir le produit de nettoyage plus longtemps que nécessaire ;
- Nettoyez les surfaces régulièrement;
- Appliquer d'abord le produit d'entretien sur un chiffon ou une éponge douce, pas directement sur le robinet ou la douche ;
- Bien rincer à l'eau claire la robinetterie après nettoyage ; il ne peut plus y avoir de résidus.
- Les produits de soins comme le shampoing, gel douche et savon liquide peuvent causer des dégâts. Il est ici aussi nécessaire de rincer la robinetterie abondamment à l'eau claire après utilisation. Sécher les produits avec un chiffon doux les protègent aussi du calcaire.
- Si la surface est déjà attaquée, les produits d'entretien aggravent les dommages.

CONSEIL :

- Dévissez régulièrement l'aérateur de votre robinet et enlevez les dépôts de calcaire ou les corps étrangers.
- Remplacez votre aérateur en cas de pollution grave ou de dommage.
- Terminer en faisant couler de l'eau froide du robinet limite les risques d'entartrage.



Verwendung und Pflege

- Je sanfter Sie Ihre Wasserhähne behandeln, desto länger werden Sie Freude an ihrem strahlenden Glanz haben.

Van Marcke empfiehlt:

- die Armatur nach jeder Verwendung mit einem weichen, trockenen Tuch abzutrocknen;
- bei Kalkablagerungen die Verwendung von milden Reinigungsmitteln auf Basis von Zitronensäure;
- jedes Produkt nach der Reinigung gründlich mit sauberem Wasser abzuspülen, damit alle Partikel des Reinigungsmittels entfernt werden.

Van Marcke rät davon ab:

- Reinigungsmittel zu verwenden, die Salzsäure, Ameisensäure, Essigsäure oder sonstige schädliche oder aggressive Säure oder Chlor enthalten;
- Scheuerschwämme, Scheuermittel, aggressive Reinigungsmittel und Mikrofasertücher zu verwenden;
- verschiedene Reinigungsmittel zu mischen;
- Phosphorsäure (professionelle) oder Reinigungsmittel mit Chlorbleiche zu verwenden.
- Die Verwendung der oben genannten Produkte birgt das Risiko eines irreversiblen Schadens in sich und demzufolge den Verlust der Garantie.

Reinigen Sie Armaturen und Duschen wie folgt:

- Verwenden Sie die Reinigungsmittel genau so, wie in den Gebrauchsvorschriften angegeben.
- Verwenden Sie nie mehr Reinigungsmittel als vorgeschrieben.
- Lassen Sie das Putzmittel nicht länger als nötig auf den Armaturen und Duschen.
- Reinigen Sie Oberflächen regelmäßig.
- Tragen Sie Reinigungsmittel immer zuerst auf ein Tuch oder einen Schwamm und nicht direkt auf die Armaturen und Duschen auf.
- Produkte nach dem Reinigen vor allem gut mit sauberem Wasser wegspülen; es dürfen keine Reinigungsmittelreste zurückbleiben.
- Auch Hautpflegeprodukte wie Shampoos, Duschgels und Flüssigseife können Schäden verursachen. Auch diese sollten nach der Verwendung sorgfältig mit Wasser abgespült werden. Die Wasserhähne und Duschen nach der Verwendung mit einem weichen Tuch trockenzureiben, schützt die Produkte länger vor Kalkablagerungen.
- Bei bereits beschädigten Oberflächen entsteht durch das Einziehen von Reinigungsmitteln eine Ausbreitung des Schadens.

TIPP:

- Schrauben Sie regelmäßig den Strahlbrecher von Ihrem Armatur ab und entfernen Sie kalkhaltige Reste oder Fremdoobjekte.
- Bei schwerer Verunreinigung oder Beschädigung Strahlbrecher ersetzen.
- Lassen Sie zum Schluss kaltes Wasser aus der Armatur laufen, um Kalkablagerungen zu reduzieren.



Problemen en oplossingen - Problèmes et solutions

Probleme und deren lösung

Problemen en oplossingen

Als de thermostaatkraan de temperatuur niet goed instelt:

- Draai de temperatuurgreep enige malen naar warm en koud totdat de temperatuur weer constant is terwijl de debietgreep openstaat.

Als de thermostaatkraan geen warm of koud water geeft:

- Controleer of de watertoevoer en filters niet geblokkeerd zijn en dat de waterdruk vergelijkbaar is.

Als de thermostaatkraan op de juiste stand geen 38 °C geeft.

- Controleer of de installatie voldoet aan de eisen zoals beschreven in 'technische gegevens'. Als de installatie voldoet, kalibreer dan het binnenwerk.

Als de temperatuurgreep moeilijk te draaien is:

- Draai temperatuurgreep en debietgreep enige malen totdat het weer losser wordt.

Problèmes et solutions

Si le mitigeur thermostatique ne règle pas correctement la température:

- Faire couler en même temps l'eau chaude et l'eau froide puis tournez la manette de réglage de la température plusieurs fois jusqu'à ce que la température redevient constante.

Si l'eau est seulement chaude ou seulement froide:

- Vérifiez si les tuyaux ou les filtres placés sur le corps ne sont pas bouchés et si les pressions sont comparées.

Si le mitigeur thermostatique ne donne pas la température correcte à 38°C:

- Vérifiez si les conditions de l'installation correspondent bien aux indications fournies au paragraphe 'données techniques'. Si toutes les conditions sont remplies, étalonnez de nouveau la cartouche thermostatique en suivant les indications reportées au paragraphe 'calibrage cartouche thermostatique'.

Si la cartouche thermostatique est difficile à manipuler:

- Faites couler l'eau et manipulez la cartouche plusieurs fois jusqu'à ce que faites la manoeuvre devient plus facile.

Probleme und deren lösung

Der thermostatische Mischer reguliert die Temperatur nicht richtig:

- Während Warm- und Kaltwasser ausgelassen wird, den Temperatureinstelldrehknopf mehrmals drehen, bis die Temperatur wieder konstant ist.

Es fließt weder Warm-, noch Kaltwasser aus:

- Kontrollieren, ob die Leitungen bzw. der Filter des Korpus verstopft sind und der Druck abgestimmt ist.

Der thermostatische Mischer reguliert die Temperatur nicht auf 38°C:

- Kontrollieren, ob die Betriebsbedingungen der Geräte den unter Paragraph 'technische daten' beschriebenen Bedingungen entsprechen. Andernfalls nochmals die thermostatische Kartusche wie in Paragraph 'Kalibrierung thermostatische kartusche' eichen.

Die thermostatische Kartusche lässt sich nur schwer bewegen:

- Während Wasser ausgelassen wird, das Ventil mehrmals bewegen, bis sich die Kartusche leichter bewegen lässt.





Is-903 Ed.05.23

www.vanmarcke.com

